

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2012 — 818

[2012/201474]

1 MAART 2012. — **Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 29 april 2010 tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding en tot uitvoering van artikel 2 van het decreet van 10 december 2009 tot wijziging van het decreet van 10 maart 1994 betreffende de oprichting van de "Société wallonne de Financement complémentaire des Infrastructures" (Waalse Maatschappij voor de Aanvullende Financiering van de Infrastructuren)**

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 5 mei 1993, 16 juli 1993 en 13 juli 2001;

Gelet op het decreet van 10 maart 1994 betreffende de oprichting van de "Société wallonne de Financement complémentaire des Infrastructures", zoals gewijzigd en aangevuld bij de decreten van 8 februari 1996, 4 februari 1999, 27 november 2003, 23 februari 2006, 3 april 2009 en 10 december 2009, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 december 1991 tot vaststelling van de lijst van de wegen en van hun aanhoorigheden overgedragen aan het Waalse Gewest;

Gelet op de samenwerkingsovereenkomst van 17 juni 1991 tussen het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de gewestgrensoverschrijdende wegen;

Gelet op het besluit van de Regering van 22 september 1994 tot goedkeuring van de statuten van de "Société wallonne de Financement complémentaire des Infrastructures", inzonderheid op artikel 2, vierde lid;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 15 december 2011 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de ondertekening van haar akten;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 29 februari 2012,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 3 van het besluit van de Waalse Regering van 29 april 2010 tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding en tot uitvoering van artikel 2 van het decreet van 10 december 2009 tot wijziging van het decreet van 10 maart 1994 betreffende de oprichting van de "Société wallonne de Financement complémentaire des Infrastructures" worden de woorden "dertig jaar" vervangen door de woorden "vijftig jaar".

Art. 2. De Minister van Openbare Werken en de Minister van Nieuwe Technologieën zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 1 maart 2012.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Buitenlandse Handel en Nieuwe Technologieën,
J.-C. MARCOURT

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,
C. DI ANTONIO



SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2012 — 819

[2012/201469]

2 MARS 2012. — **Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 janvier 2008 relatif aux comités consultatifs de locataires et de propriétaires auprès des sociétés de logement de service public**

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon du Logement, l'article 154;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 janvier 2008 relatif aux comités consultatifs de locataires et de propriétaires auprès des sociétés de logement de service public;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1^{er};

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est indispensable de modifier rapidement les dates fixées par l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 janvier 2008 quant aux moments où doivent être effectuées certaines étapes de la procédure d'élection des membres, afin de pouvoir organiser une procédure en juin 2012, terme du mandat de quatre ans des actuels membres effectifs et suppléants des comités consultatifs de locataires et de propriétaires;

Sur la proposition du Ministre qui a le Logement dans ses attributions;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 5, alinéa 1^{er}, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 janvier 2008 relatif aux comités consultatifs de locataires et de propriétaires auprès des sociétés de logement de service public, les mots « Le premier lundi du mois de février » sont remplacés par les mots « Le quatrième lundi du mois de février ».

Art. 2. Dans l'article 9 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1^{er}, les mots « le premier lundi du mois de mars » sont remplacés par les mots « le premier lundi du mois d'avril »;

2° à l'alinéa 6, les mots « dans les vingt jours » sont remplacés par les mots « dans les quinze jours ».

Art. 3. Dans l'article 10 du même arrêté, les mots « le deuxième lundi du mois d'avril » sont remplacés par les mots « le premier lundi du mois de mai ».

Art. 4. Dans l'article 11 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots « le quatrième lundi du mois d'avril » sont remplacés par les mots « le troisième lundi du mois de mai »;

2° les mots « le premier lundi du mois de mai » sont remplacés par les mots « le quatrième lundi du mois de mai ».

Art. 5. Dans l'article 13 du même arrêté, les mots « le deuxième lundi du mois de mai » sont remplacés par les mots « le premier lundi du mois de juin ».

Art. 6. Dans l'article 14 du même arrêté, les mots « le premier lundi du mois de juin » sont remplacés par les mots « le troisième lundi du mois de juin ».

Art. 7. Dans l'article 16 du même arrêté, les mots « le 15 juin » sont remplacés par les mots « le 30 juin ».

Art. 8. Dans l'article 17 du même arrêté, les mots « entre le 20 et le 25 juin » sont remplacés par les mots « entre le 30 juin et le 5 juillet ».

Art. 9. Le présent arrêté entre en vigueur le 2 mars 2012.

Art. 10. Le Ministre qui a le Logement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 2 mars 2012.

Le Ministre-Président,

R. DEMOTTE

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,

J.-M. NOLLET

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

D. 2012 — 819

[2012/201469]

2. MÄRZ 2012 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Januar 2008 über die beratenden Ausschüsse der Mieter und Eigentümer bei den Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Wohngesetzbuches, insbesondere des Artikels 154;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Januar 2008 über die beratenden Ausschüsse der Mieter und Eigentümer bei den Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, Artikel 3, § 1;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Notwendigkeit, die im Erlass der Wallonischen Regierung vom 31. Januar 2008 festgelegten Termine, an denen bestimmte Vorgänge im Rahmen des Verfahrens zur Wahl der Mitglieder durchzuführen sind, schnell zu ändern, um ein Verfahren im Juni 2012 organisieren zu können, da die vierjährigen Mandate der aktuellen effektiven und stellvertretenden Mitglieder der beratenden Ausschüsse der Mieter und Eigentümer zu diesem Zeitpunkt ablaufen;

Auf Vorschlag des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 5, Absatz 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Januar 2008 über die beratenden Ausschüsse der Mieter und Eigentümer bei den Wohnungsbaugesellschaften öffentlichen Dienstes wird die Wortfolge "Am ersten Montag des Monats Februar" durch "Am vierten Montag des Monats Februar" ersetzt.

Art. 2 - In Artikel 9 desselben Erlasses werden die folgenden Abänderungen vorgenommen:

1° in Absatz 1 wird die Wortfolge "am ersten Montag des Monats März" durch "am ersten Montag des Monats April" ersetzt;

2° in Absatz 6 wird die Wortfolge "innerhalb von zwanzig Tagen" durch "innerhalb von fünfzehn Tagen" ersetzt.

Art. 3 - In Artikel 10 desselben Erlasses wird die Wortfolge "am zweiten Montag des Monats April" durch "am ersten Montag des Monats Mai" ersetzt.

Art. 4 - In Artikel 11 desselben Erlasses werden die folgenden Abänderungen vorgenommen:

1° die Wortfolge "am vierten Montag des Monats April" wird durch "am dritten Montag des Monats Mai" ersetzt;

2° die Wortfolge "am ersten Montag des Monats Mai" wird durch "am vierten Montag des Monats Mai" ersetzt.

Art. 5 - In Artikel 13 desselben Erlasses wird die Wortfolge "am zweiten Montag des Monats Mai" durch "am ersten Montag des Monats Juni" ersetzt.

Art. 6 - In Artikel 14 desselben Erlasses wird die Wortfolge "Am ersten Montag des Monats Juni" durch "Am dritten Montag des Monats Juni" ersetzt.

Art. 7 - In Artikel 16 desselben Erlasses wird "15. Juni" durch den Wortlaut "30. Juni" ersetzt.

Art. 8 - In Artikel 17 desselben Erlasses wird die Wortfolge "zwischen dem 20. und dem 25. Juni" durch "zwischen dem 30. Juni und dem 5. Juli" ersetzt.

Art. 9 - Der vorliegende Erlass tritt am 2. März 2012 in Kraft.

Art. 10 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 2. März 2012.

Le Ministre-Président

R. DEMOTTE

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst

J.-M. NOLLET

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2012 — 819

[2012/201469]

2 MAART 2012. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 31 januari 2008 betreffende de adviescomités van huurders en eigenaars bij de openbare huisvestingsmaatschappijen

De Waalse Regering,

Gelet op de Waalse huisvestingscode, artikel 154;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 31 januari 2008 betreffende de adviescomités van huurders en eigenaars bij de openbare huisvestingsmaatschappijen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het onontbeerlijk is de data vastgesteld bij het besluit van de Waalse Regering van 31 januari 2008 snel te wijzigen wat betreft de tijdstippen waarop bepaalde stappen gezet moeten worden in de procedure voor de verkiezing van de leden om een procedure te organiseren in juni 2012, wanneer de termijn van het mandaat van vier jaar afloopt van de huidige gewone en plaatsvervangende leden van de adviescomités van huurders en eigenaars;

Op de voordracht van de Minister bevoegd voor Huisvesting;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 5, lid 1, van het besluit van de Waalse Regering van 31 januari 2008 betreffende de adviescomités van huurders en eigenaars bij de openbare huisvestingsmaatschappijen worden de woorden "De eerste maandag van de maand februari" vervangen door de woorden "De vierde maandag van de maand februari".**Art 2.** In artikel 9 van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen doorgevoerd :

1° in lid 1 worden de woorden "de eerste maandag van de maand maart" vervangen door de woorden "de eerste maandag van de maand april";

2° in lid 6 worden de woorden "binnen de twintig dagen" vervangen door de woorden "binnen de vijftien dagen".

Art. 3. In lid 10 van hetzelfde besluit worden de woorden "de tweede maandag van de maand april" vervangen door de woorden "de eerste maandag van de maand mei".**Art. 4.** Artikel 11 van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

1° de woorden "de vierde maandag van de maand april" worden vervangen door de woorden "de derde maandag van de maand mei";

2° de woorden "de eerste maandag van de maand mei" worden vervangen door de woorden "de vierde maandag van de maand mei".

Art. 5. In artikel 13 van hetzelfde besluit worden de woorden "de tweede maandag van de maand mei" vervangen door de woorden "de eerste maandag van de maand juni".**Art. 6.** In artikel 14 van hetzelfde besluit worden de woorden "de eerste maandag van de maand juni" vervangen door de woorden "de derde maandag van de maand juni".**Art. 7.** In artikel 16 van hetzelfde besluit worden de woorden "15 juni" vervangen door de woorden "30 juni".**Art. 8.** In artikel 17 van hetzelfde besluit worden de woorden "tussen 20 en 25 juni" vervangen door de woorden "tussen 30 juni en 5 juli".**Art. 9.** Dit besluit treedt in werking op 2 maart 2012.**Art. 10.** De Minister bevoegd voor Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 2 maart 2012.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER**

[2012/201239]

Burgerlijke eretekens

Bij koninklijke besluiten van 10 januari 2012 wordt het burgerlijk eretekens verleend aan de hierna vermelde ambtenaren van de Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister :

Voor 35 jaar dienst

Het Burgerlijk Kruis 1e klasse :

De heer Ghijssels, Walter L.M., administratief medewerker;

De heer Servaes, Hugo T.F., adviseur-cultuurpactinspecteur;

De heer Vandendorpe, Georges G.N., adviseur-cultuurpactinspecteur.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE**

[2012/201239]

Décorations civiques

Par arrêtés royaux du 10 janvier 2012, la décoration civique est décernée aux agents du Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre, désignés ci-après :

Pour 35 années de service

La Croix civique de 1^{re} classe

M. Ghijssels, Walter L.M., collaborateur administratif;

M. Servaes, Hugo T.F., conseiller-inspecteur du Pacte culturel;

M. Vandendorpe, Georges G.N., conseiller-inspecteur du Pacte culturel.